GALERIA DE OBRES VALENCIANES

¡Hiá que tindre carácter!

SAINET VALENSIÁ

ORICHINAL DE

MANUEL HARO LÓPEZ



21



EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.
VALENCIA

Manuel Haro López

¡Hiá que tindre carácter!

Estrenat en éxit extraordinari en el Saló de Novetats de Valensia el día 1 de Disiembre de 1925.

Ensayo de sainet en un acte y en prosa.



IMPRENTA
Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

DEDICATORIA

A Benjamin Segurana, com a proba de nostra entrañable amistat.

L' AUTOR



REPARTO

PERSONACHES	ACTORS
Clara	Sta. Gallart
Pura	Sra. Delás
Sara	» Ferrer
Mariana	» Millet
Tadeo	Sr. Haro
Pere	» Andréu
Manolo	» Cabrera
Benito	» Fabra
Casiano	» Martí

DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR

EMPRESA	Matias Belloch
Apuntador	Arturo Gracia
2.º Apunte	Antonio Llorens



ACTE ÚNIC

Saleta de una casa de artesans. Pórta al foro. Tres pórtes laterals, una a la dreta y dos a la esquerra. Taula en tapet al foro dreta y penchat un espill. Cahires de Vitoria, y per les parets cuadros. Dalt del marc de les pórtes, galeríes en cortines modestes. Primera esquerra finestra.

Al alsarse el teló apareixen en essena CLARA y PURA netechantse les sabates en paños y sepillos; damunt d' una cahira, una caixeta de crema per a el calser. Els sepillos damunt la taula.

CLARA — Pegando esas sepilladas me vas a dejar sin miquita de crema.

PURA — Pos, chica, si no en tens prou, fica saliva.

CLARA — Eso, y me se tallarán, ¿veritat?... ¡Una porra! Después que m' ha tocat estar sis mesos sinse comprarme mescla p' al armosar per a poder tindreles, aniría a estropearles... ¡Menflis!

PURA — ¿Per aixó t' apures?

CLARA — ¡Huey!..,

PURA — Cuant se casem en els novios que mos han eixit, no mos faltará res.

CLARA — Y que no tardarán en venir a parlar con nuestros papás.

PURA Qué diferensia als que teníem...

CLARA Calla, mujer; ¿cómo vas a comparar un pintamones a un dotor?

PURA ¿Y de un bota taulélls a un ganaero?

CLARA ¡Qué risa!... Ja, ja, ja...

PURA No chilles tanto, que te puede sentir Pere...

CLARA ¡A mí qué!... Que me oixca, pa que rabie. Cuant siga ganaera, encá rabiará més. ¡Qu' eixe mico s' había pensat, que me pentinaba pa éll!... ¡Menflis!

PURA Lo mateix que Manolo, no s' haguera rist poc... Apenes va diferensia de ser pintora a ser dotora.

CLARA Pues Casiano te molts dinés en ganaos, y m' ha dit que comprará un títul de Baró; de manera que yo seré...

PURA Bara...

CLARA Baronesa, burra... Y tindré automóvil y parlaremos con castellano, qu' hase más fino.

PURA ¡Ya hu crec!

UNA VEU Desde dins, cantant).

Les chermanes chalequeres
tenen més fam que Garró;
se creuen que son prinseses
y no tenen un botó.
La cucaracha, la cucaracha,
el día qu' es casarán,
per ser tan tontes y caraseres
han de pasar molta fam.

CLARA Qu' escándalo de vehinao. Las mochachas desentes no poeden vevir aquí... (Asomantse a la finestra) ¡Marcolfas!

PURA No fases cas, chica... Todo son anvidias... Cuando puchemos, todo se acabará.

CLARA ¡Ya he acabat!

PURA ¿Qué dius?

CLARA De netechar les sabates. (Les deixa damunt de una cahira, davant de la pórta segón esquerra, de manera que al eixir PERE la puga tirar.

PURA A mí me falta poc.

PERE Desde dins, declamant).

«¡La mataba y se reía!
Se reía y se burlaba,
y yo el puñal le clavaba
con cruel y feroz ira»...

CLARA ¡La llanda!

PURA Clar, has acabat la crema y ha quedat la llanda.

CLARA Heu dic per eixe.

PERE eixint per segón esquerra en un paper en la ma y d' espales

PERE «¡Ma mataba y se reía!...» (Tira la cahira.

CLARA ¡Bruto, més que bruto!...

PERE ¡Qué colosal!...

CLARA Ya m' has embrutat les sabates... ¡Me case en la Tita!... (Arreplegantles.

PURA M' en vach dins per no vórel. Arreplegant el sepillo y tot lo demés).

CLARA Torcant les sabates). ¡Es vosté un animal!

PERE Yo seré un animal, pero vosté es una coqueta.

CLARA Y vosté... un pastiset. ¡Ñás! (Mutis.

PERE Bueno, no sé si ríurem o plorar. La molt indigna... ¿Qué s' haurá cregut, que vach a pendreu fort? ¡Pues está molt equivocá!... En cuant vinga ma chermana li dic que se busquem habitasió per no vore més coentórs. Seguim... (Resitant llechint en el paper que tragué.

«¡La mataba y se burlaba;
se burlaba y la mataba!...
De aquel rostro ensangrentado
de fija y dura mirada
sólo quedaba el recuerdo
de la mujer a que amaba...»

TADEO que ha eixit per la dreta un poc abans y se queda contemplantlo.

TADEO (Este me dona a fumar...) ¡Estás fet un tío, Pere!

PERE ¿Yo? (Chirantse). ¡Hola, siñor, Tadeo!

TADEO Dramatises, ¿eh?, dramatises...

PERE Afisió que té ú... Estaba ensayantme la funsió del casinet.

TADEO ¿Que qué feu?

PERE «La muerta yerta, o tocan a la puerta».

TADEO ¿Y tú respóns?

PERE Sí, señor.

TADEO ¡Tú serás algo!...

PERE Ya hu soc: dependent de ultramarinos.

TADEO Vullc dir que tú serás algo en el teatro.

PERE El día que m' oixca la romansa que tinc en «El perro de presa», se queda fet una estatua. Soc el gran tío pa la romansa. Vosté ya haurá oít dir algo...

TADEO Sí; qu' eres casi un Tita.

PERE ¿Rufo?

TADEO No; Tita pcn un coco. Y la chica diu qu' eres molt romansero.

PERE ¡Mos' ha boixat!...

TADEO ¿Tú fumes?

PERE Sí, señor; ¿vol un sigarro?

TADEO A les tres. He enviat a la dóna a per tabaco.

PERE ¿A la Habana?

TADEO Ché, qué grasiós;... al estanc. Pero com no hiá tabaco d' a xixanta ni d' a sincuanta...

PERE Y com vosté fuma de pot...

TADEO Pos estic sinse fumar.

PERE Tingan un atre pa cuant s' acabe eixe.

TADEO No, no...

PERE Tinga, home.

TADEO Vinga, no vullc que t' enfades; m' el fumaré. Mira, yo, encara que sé que no te parles en les chiques, sempre t' apresiaré en lo que vals. Yo no puc ficarme en eixes coses de novios; això son asúnts de les mares. Si yo em casí, fon perqu' em pillaren en l' hora tonta. Pero may aconsellaré a ningú que hu fasa; ya veus, y tinc filles. ¡Figúrat!, figurat si estaré desengañat del matrimoni... Pero si tens interés, yo faré lo que puga per tú.

PERE No se moleste. Desde que soc lliure me s' han oferit més de sincuanta prinseses reals, y les he fet el mateix cas com si foren aguiletes.

TADEO Ni que tú fores don Juan Tenorio.

PERE Soc algo més.

Cual chispa de pedernal
s' inflama mi amor sinsero,
y no hay prinsesa real
ni señora de feudal
que no rinda al caballero
su honor. Y en marcha triunfal
con su «corsel» y escudero
va corriendo el mundo entero...

TADEO ¡Para, para de corre... no está mal! Un atre día hu acabarás.

PERE La llibertad es lo millor. Hiá que tindre carácter. No quiero unsirme al carromato fatal del matrimonio.

TADEO Dius be. Hiá que tindre caracter y yo no en tinc. Si poguera divorsiarme, sería el home més felís del globo terráqueo marino y sus contornos. La dóna engaña com la caña; cuant més la toques més perill tens a tallarte. Sobre tot cuant se té la sort que yo he tingut en la mehua Sara,

que no contenta en tallarme, me mosega, m' arrapa y per no res arma cada saragata...

PERE Si qu' es coinsidensia... ¿De apellido la sehua dóna no es Gata?

TADEO Sí.

PERE Pues concuadra el nom y apellido en la que li arma: Sara-Gata.

TADEO ¡Tens grasia!

PERE Sí; pero la mehua grasia es verda. Me diuen Pere-Gil.

TADEO ¡Che, es veritat!

PERE ¿Y vosté no s' ha fijat que té una claraboya en la familia?

TADEO ¿Yo?

PERE Sí señor. Dientli a sa filla Clara y a vosté Boya de apellido, ella será Clara-Boya.

TADEO Ves, ves al cuerno en les tehues tonteríes.

PERE Un' átra tontería. Tinga un sigarro.

TADEO M' el guardaré.

PERE Y hasta un atre ratet, señor Tadeo.

TADEO Home, yo volía...

PERE ¿Un atre sigarro?

TADEO No; que no fases cas de res. Y respecte a lo de la chica... con el tiempo...

PERE Se quedarem tots calvos. Hasta luego. Vach a vore. Vach a vore si li entre la pará a ma chermana.

Mutis foro).

TADEO Adiós, Peret. Llástima de chicot. Y la chiqueta empeñá en que no el vol... Y es dolorós, perque si se casara m' achudaría a dur la cárrega, que prou de temps la porte a soles... Buéno, la culpa no la té ella; la culpa es de sa mare, que té més pardaléts en el cap que n' hián en la Plasa Redona. ¡A quína mal hora s' en vinguérem d' Eixátiva a viure a esta Babel!

SARA per el foro y deixantse caure en una cahira.

SARA ¡Ya estic así!

TADEO ¿Qu' et pasa, tan sofocá?

SARA ¡Res! Ves y fesme un refresquet, que vinc que no puc alenar.

TADEO ¿T' ha pasat alguna desgrasia?

SARA ¿A mí? Ninguna. (Desenrrollant un paquet.) Mira...

TADEO ¿Qu' es aixó?

SARA Una caixa de puros.

TADEO ¡Santo sielo!... ?Quí t' els ha donat?

SARA A mí no em donen res, com no siguen disgúts. L' he comprat.

TADEO ¿Que t' ha eixit el loto?

SARA He empeñat els mantóns.

TADEO ¡Recristina! ¿Pero tú saps lo qu' has fet?

SARA Ya te hu he dit; empeñarlos.

TADEO ¿De modo qu' el únic recuerdo qu' em quedaba de ma mare acabes de tráurel de casa?

SARA No he tingut més remey.

TADEO Sara... tú acabarás en la poca pasensia que me queda.

SARA Cuant te s' acabe ne comprarem més.

TADEO No vuligues tornarme més loco de lo qu' estic.

SARA Cuant estigues del tot, te portarem a Chesús.

TADEO A Chesús anirás tú com no mudes de pensar. ¿Quína nesesitat teníem de víndresen y d' entramparse de la manera que s' ham entrampat en tot lo mon?... ¿No compréns qu' estás fent el ridícul?

SARA El ridícul el fas tú a tot' hora. ¿Acás ficáts en el poble hagueren encontrat les nostres filles iguáls proporsións que así?... ¡Qué poc saps de mon!

TADEO Dóna, no son mals chics, pero elles pareix que no estiguen molt conformes.

SARA ¿Pero a quí te referixes?...

TADEO Dóna, a Pere y Manolo.

SARA Má qu' eres bobo; a cuantsevol hora les deixe casar en eixos borinóts. No els cauría la baba... Les mehues filles se críen pa atra cosa...

TADEO Com no vullgues que les pretenguen dos ministres...

SARA No els fa falta; en els novios qu' els han eixit els sobra. Esta vesprá t' els presentarem.

TADEO ¿A quí?

SARA Als novios. ¿Que no te hu han dit?

TADEO ¿A mí?... Dóna, si yo soc así el últim mono... Tot el mon está enterat de totes les coses, menos yo.

SARA Ni falta que te fá. Estos asúnts son de les mares. Conque ves fentme el refresquet, y guarda eixa caixa per a cuant vinguen els pretenénts, que no dehuen de tardar.

TADEO El home que pert son dret, qu' el penchen en la paret.

SARA Ves, gos.

TADEO Abur...

SARA Gos...

TADEO Aixó, a-Bur-gos te facturaría sinse vuelta, per a no vóret més.

SARA Cuánta pasensia...

TADEO Tens rahó... Cuánta pasensia se nesesita per a poder aguantarte. Mutis dreta).

SARA ¡Qué poc de talent té!... Grasies a que yo me baste y sobre per' administrar ma casa...

CLARA eixint en PURA per la dreta.

CLARA Ya está así la mamá.

SARA ¿Aún no estáis arreglás?... Darse prisa, que s' hase tarde.

PURA No lo crega. No más mos falta ponermos las batas.

SARA Con los hombres debéis tener molt d' ojo y no fiarse chens, porque arriman cada castaña...

CLARA Yo tengo molt bon ull, y el que m' haya d' engañar a mí, ya puede pentinarse. A Casiano lo tengo ficao dins del puñ.

PURA ¡Ay!, pues Benito es molt templat, y m' ha churat sent voltes que me vol en tota la sehu' ánima.

CLARA Pues el meu té un garbo... y es més melós que la mel de romero.

SARA Pues en cuidao en tastarlo, que la mel empalaga.

CLARA ¿Has visto la mamá que cosas dise?... Se creu que yo me chuplo el dedo...

PURA ¡Ay, yo no fas més que pensar en el meu Benito!

SARA Pues apañarse, que, segóns digueren no dehuen tardar en vindre.

CLARA ¡Ah!... y qu' es la presentasió ofisial...

SARA Yo vach dins a vore si ton pare m' ha fet el refresquet, perqu' es més sompo... (Mutis.

PURA Mentres desaparéix per la dreta SARA). ¿Estoy guapa, Clara?

CLARA Seductora... ¿Y yo?

PURA Sugestiva.

CLARA Aixó me diu éll sempre... Vach a acabarme de vestir.

PURA Y yo a arreglar el menut, con que vamos a obsequiar a nuestros foturos.

CLARA ¡A, a, a, a! (Fentli; una carasa. Fan mutis les dos.

PERE qu' ix a temps de voreles anar.

PERE Goletes... Son més tontes qu' el anar

a peu. Tinc una rabia, que yo mateix me desfaría a mosos la cara. ¡Coqueta! Ya tinc ganes de conéixer al novio... (Dramátic. Y ya que me roba su amor; saciar quiero mi sed de venganza matándole y matándola, para después beberme su sangre hervida como agua pura destilada y clara...

MANOLO ix per el foro.

MANOLO Be estás; no te despulles.

PERE ¡Ya m' has estorbat!... Estaba en un moment d' inspirasió, y me l' has tallat.

MANOLO ¡Heu senc!

PERE Che, ¿pero d' ahón t' apareixes?

MANOLO Pues del mon.

PERE Yo ya te creía mort...

MANOLO Pues estic vivet y cuechant.

PERE Che, Manolo, ¿ya saps la notisia?

MANOLO Per una casualitat. Ta chermana me hu ha dit. Per això he vingut. Vullc conéixer a eixos buenos mosos.

PERE ¿Pero que t' has fet en tant de temps que no t' ham vist el pel?

MANOLO ¡Treballant Pere, treballant!

PERE ¡Pero et vech molt emosionat!

MANOLO Es veritat... Desde el día que sense motiu me despachá, no había tornat a chafar esta casa, y ara m' encontre nerviós al pensar qu' estic prop d' ella...

PERE ¿Y cóm has eixit en la oposisió al prémit?

MANOLO L' he guañat.

PERE Déixam que te done un abrás fraternal.

MANOLO Grasies, Pere.

PERE Resibe mis más cumplidas enhorabuenas.

MANOLO — Te repetixc les grasies. Part de la gloria que desichaba l' alcansat; pero per a qué la vullc, sins' ella.

PERE — ¡Che, che... una s' en aná, un' atra en vindrá!

MANOLO — No puc avíndrem a lo qu' em pasa, Pere. Yo he treballat en constansia y abnegasió per a poder conseguir una de les mehues ilusións, lograr el premit per a ofrendárlil a ella, qu' era pa mí l' atra ilusió, la més gran, la que anhelaba en tot cor, y eixa s' ha frustat. Conque ya veus, en mich de la victoria qu' he alcansat, encontre la mehua derrota...

PERE — Mal; tú acabarás mal, Manolo.

MANOLO — Es la primera novia qu' he tingut; el primer amor, y arrancarlo d' así heu crec imposible.

PERE — Al atra novia que tingues, no hu pendrás tan fort.

MANOLO — Si yo no puc voler més que a ella.

PERE — Y ella vol a un atre... ¿Qué li vas a fer?... Pues lo que fas yo: Y aixó que vullc a Clara com tú a Pura; ella m' ha despachat com a tú. Pues yo me rosegue per dins y m' aguante. ¿Me despresia?; pues yo, fent de tripas corasón, me ric d' ella. Pa estes coses del voler no hiá res com el disimulo, engañarse ú mateix... y colpéts en el sachí.

MANOLO — Sin embargo hián granujes que després de abusar de les dónes les abandonen sinse compasió. Mentres, mosatros, que anem en el cor en la ma...

PERE — Che, Che, la que siga tonta que s' espabile. ¿Y lo que mos fan elles rabiar?.... Vech qu' eres masa quinto pa les lides amoroses...

MANOLO Lo que no he pogut encara compendre es el motiu que tingué per a reñir...

PERE Les dónes tenen moltes tecles... Son com els pianos, que per molt qu' els afines sempre tenen algún rechistre fluix.

MANOLO Yo volguera parlar en el pare d' ella.

PERE ¿En son pare?... ¡No té caracter! En esta casa la que porta la batuta es la mare... y eixa té un niu de pardaléts en la teulá. Nada menos qu' es creu que té que anar en coche cuant se casen les filles.

MANOLO Si poguera parlar en ella...

PERE Che, no cabiles. Entra en el meu palasio y parlarem mentres ve ma chermana.

MANOLO Calla, qu' ella ve.

PERE ¿Ma chermana?

MANOLO No; Pura.

PERE Pues ahí te quedes. Yo, pa vóreles, en telescopio. (Mutis esquerra.

MANOLO veent eixir a PURA, que vá a mirarse en el espill com si s' arreglara el moño.

MANOLO Pureta, dos paraules.

PURA Despectiva. Sinse chirarse). Dígales pronte, que tinc presa.

MANOLO ¿Es veritat que va a vindre un home pa demanarte a ton pare?

PURA El meu novio.

MANOLO Pura, pensau be. No es posible que un atre home puga volerte tant com yo.

PURA ¡O més!

MANOLO Aixó no pot ser. El meu cariño es tan gran que no podrá resistir el vóret casá en un atre home.

PURA	¿Qué, te morirás?...
MANOLO	¡Quí sap!
PURA	Si te mors avísam en temps, per a ferme el dol.
MANOLO	No te burles, Pureta; no te burles de qui per tú sería capás de pedre la vida.
PURA	Mira, com no vullc que per mí pergues res, farás el favor de no dirichirme en ta vida la paraula.
MANOLO	Eixe es el consuelo qu' em dones.
PURA	No ne tinc atre; si el vols, el prens; si no, el deixes.
MANOLO	Está be. No te fea de tant mal cor; pero algún día pot ser que t' enrecordes de qui tant t' ha volgut.
PURA	Si m' enrecorde, t' enviaré espresións.

MARIANA por el foro, en una sistella baix del bras.

MARIANA	¡Hola, parella!... ¿Morréts, morréts? Se comprén... ¿Che, pero a tú qu' et pasa? Estás més groc que la sera.
MANOLO	No heu sé, Mariana, no heu sé.
MARIANA	¿Ya has vist a Pere?
MANOLO	Si, señora; dins está.
MARIANA	A PURA). Chica, estarás malt pagá... ¿Huí presentasió ofisial, segóns m' ha dit ta mare?
PURA	Sí, señora.
MARIANA	Ya tinc ganes de conéixer a eixos nous pretenénts. Dehuen ser dos potentáts, cuant per ells hau despachat a estos infelisos.
PURA	Mire, Mariana, asó son coses que a vosté crec que li dehuen interesar molt poc. Conque, que vostés heu pasen be.
MANOLO	Después de fer mutis PURA). ¿Ha vist, Mariana, qué descastá?

MARIANA — De tal palo tal astilla... Anem dins, tonto, que novies no vos en han de faltar. Tú y mon chermanet esteu en la primera volá, y, clar, heu sentiu. Pero deixeu pasar el temps, qu' es la única medesina que tot heu cura.

MANOLO — Mariana...

MARIANA — Toca, toca pac' adíns. (Mutis esquerra els dos.

CLARA que ix molt apañá, però ridícula.

CLARA — Fort). ¡Pureta, Pureta, crida a la mamá, que ya venen! Els he vist desde el balconet entrar en lo portal.

PURA eixint

PURA — ¿Qué dius, chica.

CLARA — Que ya están ahí. ¡Que ya están puchant la escala!... Crida a la mamá. S' asoma al foro).

PURA — Cridant desde la pórta de la dreta). Mamá, salga, que ya vienen. Están puchando l' ascala.

SARA — Dins). ¡Vach!

CLARA — Ya están así, ya están así...

BENITO eixint per el foro en CASIANO.

BENITO — Queridísima Clarita... ¿Y Purita?

PURA — Aquí estoy, amor.

CASIANO — Simpática Clara, ¿ves como habemos venido?

CLARA — T' estoy muy agraída.

BENITO — A PURA). ¿Qué me dises, prenda?

PURA — Qué quieres que te diga... L' amosión que siento veyéndote serca de mí, m' asglaya.

SARA eixint per la dreta

SARA — Chicas, ¿dónde habeu decado los ganchos?

BENITO — Siñora Sara... (Saludant lo mateix que CASIANO).

SARA — ¡Huy, mis queridos casi yernos!... Tanto mecor por esta casa...

BENITO — Le beso la mano, mamá... (Besántlila.

CLARA — (Qué fi es)...

CASIANO — Yo igual.

BENITO — ¿Y su señor esposo?

SARA — Estaba ayudándome a pelar las fabas. Ara lo cridaré. (Fort, desde la porta). ¡Tadeo, sale, que mos aspera una visita!

BENITO — Que ganas tenía de que llegara este momento.

CASIANO — Pues yo, igual.

SARA — Pero siéntense, siñores...

BENITO — Muchas grasias, siñora Sara... (Agarren cahires y s' asenten, cada u en la sehua parella.

TADEO eixint

TADEO — ¿Qué volíeu?

CLARA — Así els siñórs, que volen conéixerlo.

TADEO — Tant de gust siñores.

BENITO — Benito Vella Dona, per a servirlo.

TADEO — Moltes grasies; per a manar.

CASIANO — Casiano Gos-albo, ganaero.

TADEO — Fasen el favor de pendre asiento. Al eixir éll, s' alsaren els pretenents).

SARA — Así estos señórs son els novios de les chiques.

TADEO — Me honren chafant ma casa.

CASIANO — Els honráts som mosatros.

PURA — Per BENITO). Este es el meu novio.

CLARA — Per CASIANO). Y éste el meu.

TADEO — Molt be, molt be.

SARA — Son dos persones distinguides.

PURA — El meu es meche.

BENITO — Llisensiat en Medisina.

CLARA — Y el meu tratant en ganao.

CASIANO — Pa lo que vullga manar.

TADEO — Per ara no tinc en casa més ganao que la dóna y les chiques.

SARA ¡Animal!

BEINTO Son dos capólls dignes de figurar en dos búcalos selestiáls...

CASIANO Yo, dic igual.

TADEO A elis). ¿Vosatros hu hau pensat be?

PURA Yo el vullc molt, papá.

CLARA Si no me case en Casiano, me suiside o m'envenene.

CASIANO Aixó no heu consentiré. En cuant arregle el tracte en sons pares, se casem.

TADEO Ni que fora un aca.

CLARA ¡Ay, qué ganes tengo!

BENITO ¿Y tú, prenda?

PURA Yo, figúrate...

TADEO ¡Oy, asó s' empastra!

SARA Calla, burro; déixalos que s' espansiones.

CASIANO Pues cuant se casem ham de pasar la lluna de mel recorrent totes les torres que yo he viachat.

TADEO ¿Que vosté ha viachat molt?

CASIANO Ya heu crec. He estat en les set parts del mon.

SARA ¡Chica!...

TADEO ¿Cóm set? Yo tenía entés que no més eren sinc.

SARA Calla; ¿qué saps tú?

CASIANO Pues no; n' he corregut set: La Europa, l' Asia, l' Africa, l' América, la Oseanía y els dos hemisfériós.

TADEO Pues ya es córrer.

BENITO El negosi que porta.

CASIANO Pero lo que més conec son les amériques

TADEO ¿Ha estat en totes?

CASIANO Ya heu crec. He corregut les quinse descubertes y una qu' en queda per descubrir.

BENITO ¡Casiano!

CASIANO Sí señor. Allí cuant así es de nit, fa un sol que ningún gos pot anar p' el carrer.

TADEO ¿Tant de calor fa?

CASIANO Una barbaritat. En cuant posa ú els peus en terra, se li socarren.

CLARA ¿Entonses les persones cóm acaminen?

CASIANO En los botitos plens d' horchata.

TADEO (¡Redeu, qué mentira!).

CASIANO ¿Día vosté?...

TADEO ¡Que pareix mentira el calor que fará!

PURA ¡Qué raro!

CASIANO Vostés se coneix que no han eixit may d' España.

SARA Ni de la provinsia de Valensia. El caso que li he dit a mi esposo muchas vueltas:—¿Cuánt anem a América?— Y éll sempre me diu que l' América está en España, pero yo no la vech.

CASIANO Yo, si no m' haguera quedat viudo, tampoc haguera eixit d' así.

TADEO ¿De modo que vosté es viudo?

CASIANO Sí, señor, per molts añs.

TADEO Be, home, be...

BENITO Che, Casiano...

CASIANO ¿Que yo qu' he dit?

TADEO Res, home; seguixca...¿ Fa molt que se quedá viudo?

CASIANO Anant de viache per el canal del Panamá. Alló es una terra que no se pot tirar més amunt, perque la paret del Polo está a cuatre pasos. Una camarera criolla del barco s' enamorá de mí, y, selosa, li tirá uns polvéts en les calses de la mehua señora, y la embruixá.

TADEO Fíat de les dónes.

SARA ¿De modo que muigué?

CASIANO Per les calses.

BENITO A CASIANO). (Mos van a tirar).

CASIANO Esta sortija es lo úuic que conserve com a recuerdo. La comprí en la India brava per tres morocotes, qu' es com si diguérem... setse pesetes y micha y tres aguiletes.

CLARA ¡Qué barata!

CASIANO També comprí un loro amaestrat, que prenía el chocolate com un flare; pero me se morí.

SARA ¿Com un flare?...

CASIANO Sí, señora; en una ma sostenía la quíquera y en l' atra mullaba el bescuit.

TADEO Home, capdélleli fil, que s' en va.

CASIANO La veritat que sure.

SARA ¿Y cóm se sostenía?

CASIANO En el pico, señora. M' el vengué un antropófago de la terra del foc; es un punt que si pegues un pas més, te tens que ficar en l' aigua, perque ya no hiá més mon.

TADEO Allí, segóns contaba m' agüela, pasen coses molt rares.

BENITO Y tant rares.

TADEO Segóns día, estigué en un puesto que una botifarreta en oli costaba vintiset pesetes.

CASIANO Se comprén. El porc aniría car...

BENITO Mos está prenint el pel...

MARIANA per la esquerra

MARIANA ¡Hola, señores; buenas tardes!

CASIANO Esta faltaba.

CLARA Buenas, Marianeta.

MARIANA Pero, cóm, ¿vostés per así?

BENITO Sí, señora; per así estem.

SARA Son els novios de les chiques.

MARIANA ¿Vostés?

CASIANO (Esta mos pert).

Benito (Calla)... Sí, señora; así ham vingut mosatros a ferlos una visita a estos dos clavélls de Mach.

Pura Y a demanarmos per a casarse.

Mariana Selebre; que siga enhorabona,

Sara ¿Pero vostés se coneixen?

Mariana Ya hu crec; soc amiga de les...

Casiano (Tallantli la paraula). Nostres chermanes.

Mariana Aixó mateix; de les chermanes d' estos siñórs. (Asó en molt de retintin) (¡Serán granujes!)

Clara (Per MARIANA). Viu así en compañía nostra...

Mariana Pa lo que vullguen manar, así me tenen a la sehua disposisió. ¿Conque vostés son els novios?... ¡No está mal!... ¡No está mal!... Vaya, pues; per molts añs... Ja, ja, ja... (Mutis esquerra.

Benito (A CASIANO). Esta mos la chúa.

Sara ¿Has vist?... Ya te diguí yo que no volía tíndrelos en casa.

Tadeo ¿Qué té de particular que li fasa grasia?

Clara Es una patosa.

Pura Li tinc una rabia...

Sara ¿Y de qué coneixen vostes a Mariana?

Benito De res. Aixó de les chermanes ha segut per disimular. La pobreta s' había empeñat en que yo la volguera a la forsa.

Sara Vamos, n' hián que se fiquen per els ulls.

Pura La fadrina ransia...

Clara Cóm s' haguera chuplat els morros.

Benito Yo, la veritat, se posá tan empalagosa qne la envií a pastar fanc. ¿Cóm anaba a presentar a una reveneora en els sirculs aristocrátics?

Sara Naturalment.

Benito ¿Cóm anaba a durla a casa dels tituls que frecuente?

SARA ¿Se trata en tituls?

BENITO Ademés, es una enredraora que sempre va ficant sisaña, dient que si soc un sinvergüensa y un canalla. Ya vorán en cuant s' en anem cóm mos posa.

PURA Yo no li faré cas. Creo en tu amor.

CLARA Será embechosa.

TADEO Pues no pareix mala chica, per lo menos desde que viu en nostra compañía.

SARA Esas son malas pécoras que lo llevan amagao.

TADEO Mira, Sara, no me parles en castellá, que hu embrutes.

BENITO Pues la lengua cervantina es muy rica.

TADEO Sí, pero ésta la fa anar a captar.

SARA Calla, calla, borinot.

CASIANO Eixa chica es molt hipócrita y no s' han de fiar d' ella ni un pel.

TADEO Heu tindré en conte.

BENITO Apart a CASIANO). Estic violent... Anémsem.

CASIANO També a éll). Será lo millor... (Als demés). Bueno, pues mosatros se retirem. Ya ham tingut el honor de conéixer als que pronte serán nostres sogres.

TADEO No hiá que córrer, no hiá que córrer.

SARA Tú te calles.

PURA ¿Pero ya os vais?

BENITO Sí, prenda; tengo algunas vesitas que hacer....

PURA Clar, com a meche.

SARA Pues ans d' anarsen, pasen y se pendrán una pastita.

CASIANO Moltes grasies; s' agraix.

SARA No faltaría más.

PURA Sí, sí, paseu, que volem dedicarvos nostres retratos.

CLARA No se marchéis encara

CASIANO Es que yo tinc que fer un tracte.

SARA No pareix sino que haixquen vengut a fer la visita del meche.

CLARA Pasar; en seguida os marcháis.

CASIANO ¡Ché, no!

PURA Venga...

BENITO Bueno, como queráis; no quiero que te disgustes. (Mutis.

CLARA Vamos, Casiano. (L' agarra del bras y fan mutis.

SARA Pasen, pasen... (A TADEO). Tú, prepara els puros.

TADEO De dinamita teníen que ser. Pues, Señor, asó no me ol a res bó. Mutis dreta, seguint als demés).

MARIANA eixint en MANOLO y PERE per la esquerra, com si hagueren estat escoltant la conversasió

MARIANA ¿Hau oít als fulanos?

MANOLO Yo no sé cóm m' he pogut aguantar, que no he eixit y m' he liat o bofetaes en ells.

MARIANA Per lo vist encara voleu a les chiques...

PERE Yo no puc negaro.

MANOLO Y yo en tot lo cor.

MARIANA Pues, bueno; segóns han dit, els van a donar els retratos.

PERE Aixó han dit.

MARIANA Ara cridaré al señor Tadeo y faré qu' els s' els done éll.

MANOLO ¿Pero voldrá?

MARIANA Ya hu crec. Tú ves al caixó primer de la cómoda, Peret; a ma esquerra hiá un sobre en uns retratos; traulos.

MANOLO ¿Pero qué va a fer?

MARIANA Tú, lo mateix que mon chermá, mira y calla. Vosatros no teniu més misió. Va a la dreta y crida). ¡Siñor Tadeo, fasa el favor d' eixir un instant.

MANOLO A vorem qu' íx d' así.

MARIANA Menut sortit van a pegar eixos granujes.

TADEO per la segón dreta

TADEO ¡Hola, Mariana!... ¿Qué volía?

MARIANA Pues... donarli un encárrec per a els novios de les sehues chiques.

TADEO Un encárrec... ¿Y a sant de qué?

MARIANA Ara hu sabrá... (Desde la pórta per la que son chermá feu mutis cuant aná a per els retratos). ¿Ixes, Pere?

PERE eixint en un sobre y dos postals

PERE ¿Son éstes?

MARIANA Sí; dusles.

TADEO ¿Pero qu' es asó, Mariana?

MARIANA El encárrec... (Enseñantlilos). ¿Qué li pareixen estos dos retratos?

TADEO ¡Bones femelles!

MARIANA Pues eixes bones femelles, com vosté diu, son les dónes dels granujes dels novios de les sehues filles.

TADEO ¡Ah, rediós! ¿Aixó cóm pot ser?

MARIANA Com li hu estic dient. Y eixe que diu qu' es meche, no es més que un camillero de la Casa de Socorro del Museo.

TADEO ¡Me case en Denia!... ¿Será veritat?

MARIANA Y el atre tan ric, va per les fires...

TADEO Venent ganao.

MARIANA Efectivament; dú una paraeta de caballets de cartó de a cuatro perritas la piesa. Y té sinc de familia.

TADEO ¿Pero es veritat tot lo que m' ha dít, Mariana?

MARIANA Tan sert com el sol que mos allumena.

TADEO (Enfadat, dirichintse a MANOLO y PERE). ¿Y vosatros s' esteu ahí quets com uns bolonios?

MANOLO ¿Que yo soc el pare d' elles?
PERE Aixó vosté, vosté.
TADEO Teniu rahó; ara entre, agarre una vara... y no va a ser ñeña la que vach a repartir.
MARIANA Lo que ha de fer, señor Tadeo, es ferlos eixir y entregarlos vosté mateix els retratos de les... novies, Indicant els del sobre). y vorá la cara que posen al resibir el regalet.
TADEO M' ha donat la gran idea, Mariana.. Asó servirá per a recobrar l' autoritat que tinc perduda com a cap de familia y al mateix temps per a escarmentar a eixos frescales. Deixeume a soles.
PERE Animo y a la cabesa.(Mutis esquerra.
MANOLO Deu que l' allumene. (Igual.
MARIANA De raere la cortina presensiaré la essena. (Mutis seguintlos.
TADEO Y que será divertida, vos heu promet. Crida a la dreta y se guarda les postals)· ¡Pureta!.,. ¡Clara!... Ixcau así en seguida. ¿Conque mecha y ganaera?... (Agarrant un bastó). Ara vorem así quí arrea.

PURA eixint per la dreta raere de CLARA

PURA ¿Cridaba, pare?
TADEO Sí; vínem así... ¿Ahón están les postáls per a els novios?
PURA Clareta els té.
CLARA Encara no están dedicáts.
TADEO Ni fa falta; damels.
CLARA ¿Que qué va a fer, pare?
TADEO Lo que no vos importa. (Agarra els retratos y s' els guarda). Ara, tú. (A PURA) Els dius a eixos buenos mosos que fasen el favor d' eixir, que vullc ser yo el qu' els done les fotografíes de les sehues.. novies.

PURA — Pero, pare, no será millor que l' ils donem mosatros.

TADEO — A fer lo que t' he manat y manco parlar.

PURA — Bueno, bueno... (Mutis dreta.

CLARA — ¡Ay, pare, qué simpátic es Casiano!

TADEO — ¿El ganaero?

CLARA — Qué felis vach a ser en éll.

TADEO — ¿Estás segura?

CLARA — Com a que si no me case en éll me muic.

TADEO — Pues tindrem que avisar a la funeraria pa que te duguen la mortalla, perque te mors.

CLARA — ¿Qué vol dir?

TADEO — Ya hu sabrás, calla.

PURA a la porta

PURA — Paseu, chicos, qu' el meu papá no sé lo que vol dirvos.

BENITO eixint seguit de SARA y CASIANO

BENITO — ¿Qué desichava de mosatros, señor Tadeo?

TADEO — Molt poca cosa. Com vostés compendrán, el deure de un pare es velar per el honor y benestar de les sehues filles.

SARA — Y el deure de una mare, también.

TADEO — Estic parlant del deure de un pare; del de la mare después parlarem.

SAEA — ¿Conque después parlarem?... Ara en seguida.

TADEO — Mira, Sara, no m' estropees la potestat, si no vols que yo t' estropee la cara.

SARA — ¿Tú a mí, tú a mí?...

TADEO — Yo a tú, que ya m' he cansat de durte al chagantet. (Abalansantse contra SARA.

CLARA ¡Pare!...

PURA ¡Mare!...

CASIANO ¡Siñor Tadeo!...

TADEO Tòts mut. Pues com día: un pare té el sant deure de velar per el honor de la familia, y suponent que son vostés dos homens honráts...

BENITO A carta cabal.

TADEO Déixem continuar. Suponent que son vostés dos homens honráts, he dit a les mehues chiques que vullc ser yo el qu' els entregue els seus retratos, persuadit de que no han de fer un mal us d' ells.

BENITO Vasté mos confundix...

TADEO Pot ser; per lo tant procuren guardarlos com si foren per a vostés presiáts tesórs, perque de lo contrari s' esposen a resultar uns desgrasiats tota sa vida. (A BENITO). Tinga, siñor doctor en Medisina; ¿vecha si li agrá cóm está ahí Pura?

BENITO En asombro). ¡Ma muller!

TADEO Y cuant tinga algún malalt, procure qu' el duguen be en la camilla...

BENITO Pero, no m' esplique...

TADEO ¡Mut! Y vosté, siñor ganaero, (A CASIANO). ahí té a Clareta; cuídela, que se hu mereix.

CASIANO Sorprengut). ¡La mehua dóna!

TADEO Y en conte de cabálls, a vore si li se tornen bous per no tindre cónter del ganao que té en casa.

SARA ¿Pero asó qué significa?

TADEO Sensillament, qu' estos dos son uns tíos deshonráts que preteníen entretindres en les nostres filles.

SARA ¡Ay, els lladres!...

TADEO Conque ya están agarrant la escala abáns de que prenga un' atra determinasió.

SARA ¡Tadeo!...

TADEO ¡Mut!... ¿M' han oít vostes?

CASIANO Sí siñor. Asó deu ser obra d' eixa magañosa de Mariana...

MARIANA eixint.

MARIANA Obra mehua es; ¿qué pasa?

BENITO Me l' ha de pagar.

MARIANA Cuant vullga.

TADEO Fora d' así he dit, sinvergüenses.

BENITO Que vostés hu pasen be. (Mutis els dos.

MANOLO eixint.

MANOLO ¡Molt be, Marianeta!

PERE eixint.

PERE Eres una heroína.

TADEO ¿Conque meche y ganaero?... No eren menudes proporsións.

PURA ¡Pare!

TADEO A SARA). ¿Y pa d' asó has empeñat els matóns? ¿Creus que m' he quedat conforme?

SARA Tadeo...

TADEO Pues no señor. Desde huí s' acabaren els ballets y reunions niu de líos y enredros. (Per MANOLO y PERE). Y vosatros sou els novios ofisiáls de les chiques, pese a qui pese. Y si no volen parlar en vosatros, parlarán en mí; ya han acabat d' entrar así més homens. ¿Esteu conformes? ¡Contesteu!

PERE Per mosatros...

TADEO A les chiques). ¿Y per vosatros?

CLARA Sí, pare.

TADEO Pues a demanarlos perdó.

PURA ¿Me perdones, Manolo?

MANOLO Si no te volguera tant...

CLARA ¿Y tú a mí, Pere?

PERE — Te perdone; pero me hu has de demanar achenollá.
CLARA — ¿Yo?
TADEO — Sí, tú; y ésta y ésta... (Per SARA y PURA.
SARA — ¡Aixó no pot ser, Tadeo!
TADEO — O s' achenolleu les tres o agarre una vara y no vos deixe costella sansera.
MANOLO — Vinga, ya está be, siñor Tadeo.
TADEO — Si no calleu, aneu a entrar també en la solfa. A achenollarse en seguida.
MARIANA — Duro, siñor Tadeo.
SARA — Perdó, Tadeo; no heu faré més.
TADEO — Ara bésam la ma; y cuidao en mosegármela. Aixina. Alseuse, qu' esteu perdonaes.
PURA — ¡Qué pes me s' ha llevat, Manolo!
MANOLO — ¿Me voldrás sempre?
PURA — Sempre.
CLARA — ¿Y tú a mí?
PERE — Per in secula seculorum.
MARIANA — Ya estareu contents, chavals.
TADEO — Y tú a cuidar de tons filles com deu cuidar una mare y a deixarse de grandees.
SARA — Lo que tú manes.
TADEO — Teníes rahó, Pere; hiá que tindre carácter...

Desde huí ordeno y mando.
Recobrí l' autoritat.
Y ara tan sols dos palmaes
Si este sainet h' agradat.

TELÓ

:-: :-: OBRAS PUBLICADAS :-: :-:

Núm. 1 Carabasa m' han donát... - De José M.ª Juan García
» 2 El Millor Castíc. - De Enrique Beltrán.
» 3 El dolor de fer bé. - De J. Peris Celda.
» 4 La Menga. - De J. Soler Peris.
» 5 ¡Aixina debíen ser totes!... - De José M.ª Garrido
» 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.
» 7 Fallo a blanques. - De José M.ª Juan García.
» 8 Térra Fangósa. - De Paco Barchino.
» 9 Mal instint. - De José M.ª Mateu.
» 10 ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.
» 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.
» 12 El marit de la machor y el noyio de la menuda. - De José M.ª Juan García y J. Ferrer Vercher.
» 13 Picardíes d' estudiant - De Visent Luis Puchol.
» 14 ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles.
» 15 Les festes d' un poblet o la filla del clavari - De Salvador Soler Lluch.
» 16 La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.
« 17 Les dos chermanes. - De Eduardo Buil
» 18 ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá.
» 19 Els cuatre séros - De Pepe Serred Mestre.
» 20 El llenguache del tabaco y ¡Eixos Caseros!... - De Felipe Meliá.

En prensa - Al treballaor faena

DE PEPE ÁNGELES

LLIXCA EL NÚMERO EXTRAORDINARI

LES GLÁNDULES DE MONO

— PREU: 50 CÉNTIMS —